

## УВАЖАЕМЫЕ ЧЛЕНЫ РЕДКОЛЛЕГИИ, АВТОРЫ И ЧИТАТЕЛИ ЖУРНАЛА!

В этом номере «Библиотеки журнала “Русин”» помещен очерк «О Галицкой и Венгерской Руси», опубликованный Я.Ф. Головацким (1814–1888) в чешском журнале «*Časopis Českého Museum*» в 1843 г. (XVII. 1. Р. 12–52). В 1841–1842 гг. в этом же журнале Я. Головацкий опубликовал свои путевые заметки «Путешествие по Галицкой и Венгерской Руси, описанное в письмах от Я.Ф.Г. к приятелю в Л.» («*Časopis Českého Museum*». 1841. XV. 2. Р. 183–223; 1841. XV. 3. Р. 302–317; XV. 4. Р. 423–437; 1842. XVI. 1. Р. 42–62). И если путевые очерки в свое время были переведены на украинский и частично на русский языки, то его очерк «О Галицкой и Венгерской Руси» по каким-то причинам оказался невостребованным. В 1844 г. большая часть работы (Р. 12–41) была переведена А.В. Старчевским (1818–1901) и опубликована в «Журнале Министерства народного просвещения». Данный перевод мы напечатали в «Библиотеке журнала “Русин”».

Также в этом номере размещены статьи «Русско-буковинские дела» из журнала «Русская беседа» за 1895 г. и «Прикарпатская Русь в политико-национальном отношении» из приложения «Благовест» к вышеназванному изданию за 1895 г. В них содержатся интересные сведения об истории региона, острой борьбе между русским и украинофильскими движениями. Авторство в статьях не было указано.

Впервые на русский язык переведена статья известного румынского слависта профессора Ясского университета М. Штефэнеску «Русские элементы в румынской топонимии». Эта статья является разделом докторской диссертации «Русско-русинские элементы в румынском языке и давность их бытования» («*Elementele rusești-rutene din limba românească și vechimea lor*»), которую Штефэнеску защитила в 1923 г.

С.Г. Суляк,  
главный редактор журнала